



Universiteit
Leiden
The Netherlands

The role of lexico-syntactic features in noun phrase production and comprehension: insights from Spanish and Chinese in unilingual and bilingual contexts

Wu, R.

Citation

Wu, R. (2025, December 16). *The role of lexico-syntactic features in noun phrase production and comprehension: insights from Spanish and Chinese in unilingual and bilingual contexts*. LOT dissertation series. LOT, Amsterdam. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/4285120>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/4285120>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Samenvatting

Dit proefschrift onderzoekt hoe tweetalige sprekers lexicosyntactische kenmerken, zoals grammaticaal geslacht, classificatorensystemen en de volgorde van adjectieven en zelfstandige naamwoorden, hanteren in zowel eentalige als tweetalige contexten van het Spaans en het Chinees. De studie richt zich met name op vroege Spaans–Chinees tweetaligen, in het bijzonder degenen die in Barcelona wonen, en onderzoekt hoe zij grammaticaal geslacht in het Spaans en numerieke classificatoren in het Mandarijn verwerken en produceren. Daarnaast wordt onderzocht hoe deze tweetaligen syntactische conflicten oplossen die voortkomen uit verschillen in de positie van adjectieven in beide talen, waarbij het adjectief in het Spaans doorgaans na het zelfstandig naamwoord staat, terwijl het in het Chinees ervoor staat. Het onderzoek combineert gedragsmatige en, waar relevant, elektrofysiologische gegevens, en maakt gebruik van een multitaskaanpak met elicitatie-, herhalings- en aanvaardbaarheidsoordeeltaken. Zo biedt het proefschrift een uitgebreid beeld van morfosyntactische verwerking bij tweetaligen in zowel experimentele als seminatuurlijke contexten. De bevindingen dragen bij aan bredere discussies binnen het tweetaligheidsonderzoek en de psycholinguïstiek, door inzicht te geven in de mechanismen waarmee tweetaligen verschillende grammaticale systemen integreren in taalproductie en -begrip.

Het proefschrift is opgebouwd uit zeven hoofdstukken.

Hoofdstuk 1 introduceert de onderzoeksachtergrond en de centrale onderzoeksvragen en biedt een beknopt overzicht van de inhoud van de afzonderlijke hoofdstukken.

Hoofdstuk 2 onderzoekt hoe grammaticaal geslacht, als lexicosyntactisch kenmerk, verwerkt wordt tijdens de productie van naamwoordgroepen in eentalig Spaans. Er wordt gebruikgemaakt van een picture-word interference (PWI)-paradigma om te testen of geslachtscongruentie en semantische gerelateerdheid de benoemlatentie beïnvloeden bij Spaanstalige

deelnemers. Het doel is om vast te stellen of grammaticaal geslacht geactiveerd en competitief geselecteerd wordt tijdens spraakproductie en of dit leidt tot een geslachtscongruentie-effect. Dit hoofdstuk is van belang omdat het de inconsistente bevindingen uit eerder onderzoek naar de productie van Spaanse naamwoordgroepen verheldert en empirisch bewijs levert voor het geslachtscongruentie-effect. Bovendien vormt het de basis voor de latere hoofdstukken door aan te tonen hoe een cruciaal lexicosyntactisch kenmerk, het grammaticale geslacht, in een eentalige context wordt verwerkt.

Hoofdstuk 3 verschuift de focus van eentalige Spaanse contexten naar tweetalige Spaans–Chinese contexten. Het richt zich op hoe vroege Spaans–Chinese tweetaligen Spaans grammaticaal geslacht toewijzen aan Chinese zelfstandige naamwoorden bij het verwerken en produceren van gemengde Spaans–Chinese nominale woordgroepen. Door gebruik te maken van een multitaskbenadering onderzoekt deze studie welke Spaanse geslachtscategorieën (mannelijk of vrouwelijk) het vaakst worden toegewezen aan Chinese zelfstandige naamwoorden en welke strategieën tweetaligen tijdens dit toewijzingsproces toepassen. De bevindingen suggereren dat de toewijzing van grammaticaal geslacht bij tweetaligen wordt beïnvloed door de taakvereisten. Specifiek gebruikten tweetaligen tijdens taalproductie voornamelijk de mannelijke standaardstrategie, aangevuld met de vertaal equivalente strategie. Daarentegen vertoonden de deelnemers tijdens taalbegrip een duidelijkere afhankelijkheid van de vertaal-equivalente strategie. Deze resultaten benadrukken het adaptieve karakter van tweetalig taalverwerking en laten zien dat de selectie van geslachts-toewijzingsstrategieën contextafhankelijk is en dynamisch wordt bepaald door de specifieke cognitieve eisen van de taak. Dit hoofdstuk draagt bij aan ons begrip van hoe tweetaligen taalspecifieke kenmerken (d.w.z. grammaticaal geslacht in het Spaans) toepassen op niet-genderde elementen (d.w.z. Chinese zelfstandige naamwoorden), vooral in het kader van typologisch verschillende talen. Bovendien sluit het aan bij Hoofdstuk 2 door te onderzoeken in hoeverre de mechanismen die bij eentalige

Spaanstalige sprekers worden waargenomen, vergelijkbaar zijn met die bij tweetalige sprekers in tweetalige contexten.

Hoofdstuk 4 verschuift de aandacht naar de andere taal binnen het tweetalige taalpaar, het Mandarijn, en onderzoekt hoe een ander type abstract lexicosyntactisch kenmerk, de numerale classificator, wordt verwerkt en geproduceerd bij de productie van Mandarijnse nominale woordgroepen. Deze studie maakt gebruik van picture-namingtaken in combinatie met ERP (elektrofysiologische) metingen om te onderzoeken of classificatoren competitief worden geselecteerd tijdens de productie van Mandarijnse nominale woordgroepen door zowel moedertaalsprekers Mandarijn als vroege Spaans–Chinese tweetaligen. Specifiek worden de reactietijden van de deelnemers onderzocht, waarbij de effecten van congruentie van classificatoren en semantische verwantschap tussen doelafbeeldingen en afleiderwoorden worden beoordeeld, evenals het potentiële optreden van specifieke ERP-componenten. De bevindingen tonen een robuust classificator-congruentie-effect in beide groepen, wat ondersteunt dat classificatoren als lexicosyntactische kenmerken competitief worden geselecteerd tijdens de productie van nominale woordgroepen. Dit hoofdstuk vertoont parallellen met de bevindingen over grammaticaal geslacht in Hoofdstuk 2 door de focus te leggen op de verwerking van lexicosyntactische kenmerken, terwijl het onderzoek wordt uitgebreid naar een ander taalsysteem. Het versterkt bovendien de parallellen tussen classificatorselectie in het Mandarijn en grammaticaal geslachtstoewijzing in het Spaans, wat wijst op gedeelde onderliggende selectiemechanismen.

In **Hoofdstuk 5** wordt het onderzoek naar de verwerking van classificatoren uitgebreid naar tweetalige contexten door te onderzoeken hoe vroege Spaans–Chinese tweetaligen classificatoren toewijzen aan Spaanse zelfstandige naamwoorden in gemengde Chinese Spaanse nominale woordgroepen. Met gebruik van dezelfde multitaskbenadering als in Hoofdstuk 3 onderzoekt deze studie hoe tweetaligen classificatoren toewijzen aan Spaanse zelfstandige naamwoorden tijdens code-switching en identificeert

de strategieën die zij daarbij hanteren. De resultaten geven aan dat de strategieën die tweetaligen bij classificatortoewijzing toepassen grotendeels overeenkomen met die in Hoofdstuk 3 gerapporteerd. De bevindingen bieden belangrijke inzichten in hoe classificatortoewijzing wordt beheerd tijdens code-switching en hoe structurele compatibiliteit en taalervaring de toewijzing beïnvloeden. Samen met Hoofdstuk 4 voltooit dit hoofdstuk de analyse van het gebruik van classificatoren in zowel eentalige als tweetalige contexten, parallel aan de manier waarop Hoofdstukken 2 en 3 grammaticaal geslacht behandelden. Bovendien vertonen de hier geïdentificeerde strategieën voor classificatortoewijzing opvallende parallellen met de strategieën voor grammaticaal geslachtstoewijzing die in Hoofdstuk 3 zijn besproken, wat de bredere patronen in tweetalige morfosyntactische verwerking versterkt.

Hoofdstuk 6 gaat verder dan taalspecifieke lexicosyntactische kenmerken en richt zich op taalgedeelde lexicosyntactische kenmerken, met name de volgorde van adjectief en substantief. Deze volgorde komt zowel in het Spaans als in het Chinees voor, maar wordt in elke taal op een andere manier gerealiseerd. In het Spaans staan adjectieven meestal achter het zelfstandig naamwoord, zoals *manzana roja* ('rode appel'), terwijl in het Chinees het adjectief vóór het zelfstandig naamwoord staat, zoals 红色的苹果 ('rode appel'). Dit onderzoek onderzoekt hoe Spaans-Chinese tweetaligen omgaan met het woordvolgordeconflict tussen adjectief en substantief. Het evalueert in welke mate voorspellingen van het Matrix Language Frame (MLF)-model en op het Minimalist Program (MP) gebaseerde benaderingen de patronen van adjectief-substantiefcombinaties in Spaans-Chinees codeswitchen kunnen verklaren. De resultaten tonen aan dat de productiegegevens overeenkomen met de voorspellingen van het MLF wanneer het Spaans fungeert als matrixtaal, terwijl het MP beter verklaart hoe de algemene productie- en begrippatronen verlopen. In Chinese matrixtaalcontexten werden beide modellen ondersteund. Dit hoofdstuk is het eerste dat empirisch onderzoekt hoe grammaticale beperkingen, afgeleid van het MLF en het MP, interageren met Spaans-Chinees codeswitchgedrag, en draagt zo bij aan het groeiende onderzoek

naar adjectiefplaatsing in tweetalige spraak. Bovendien betwisten de bevindingen het idee dat één enkel theoretisch model codeswitchpatronen volledig kan verklaren; in plaats daarvan suggereren ze sterk dat zowel de structuur van de matrixtaal (MLF) als de eigenschappen van individuele lexicale items (MP) met elkaar interageren en bijdragen aan gemengde constructies, wat leidt tot een meer verfijnd begrip van syntactische integratie. Dit hoofdstuk bouwt voort op de voorgaande hoofdstukken door de focus te verleggen van taalspecifieke naar taalgedeelde maar conflicterende lexicosyntactische kenmerken, die een waardevolle invalshoek vormen om te onderzoeken hoe tweetaligen syntactische verschillen tussen talen hanteren. Het biedt zo een dieper inzicht in hoe tweetaligen grammaticale verschillen tussen talen oplossen in zowel productie als begrip.

Hoofdstuk 7 keert terug naar de centrale onderzoeksvragen en synthetiseert de belangrijkste bevindingen van de voorgaande hoofdstukken. Daarnaast worden de theoretische en empirische implicaties besproken, de beperkingen van de studies erkend en suggesties gedaan voor toekomstig onderzoek.